

氣參0201

俄中英氣象名詞對照表

參攷書
請勿携出館外

中國人民革命軍事委員會氣象局

1952年10月

前 言

(一) 標準的氣象學名詞，現在尚未出版，而俄文氣象字彙，目前各方已迫切需要，因此我們編印了這本俄中英氣象名詞對照表，以供各方參考。

(二) 本書中文名詞方面所用的符號，〔 〕表示其中的文字有時可省略，()表示註釋。

編 者 識

一九五二年十月

A

абберация	像差(從物)光行差	абсцисса	橫座標
abberation		abscissa	
абзац	段, 節	авансировать	前進
paragraph		to advance	
абрис	輪廓	аварийная система	救急設備
contour, outline, sketch		emergency system	
абсолютная величина	絕對值	авиабазы	空軍基地
absolute magnitude		air base	
абсолютная величина числа	絕對(數)值	авиагоризонт	航空地平
absolute value of number		artificial horizon, gyrohorizon	
абсолютная влажность	絕對濕度	авиаматка	航空母艦
absolute humidity		aircraft tender	
абсолютная единица	絕對單位	авиаметеоорологическая станция	航空氣象站
absolute unit		airway weather station	
абсолютная промышленная система единиц	米-噸-秒制	авиаметеоорологическое бюро	航空天氣服務中心
meter-ton-second system		Airway Weather Central	
абсолютная система мер	厘米-克-秒制	авианосец	航空母艦
centimeter-gram-second system		aircraft carrier	
абсолютная скорость	絕對速度	авиаразведка	航空偵察
absolute velocity		aerial reconnaissance	
абсолютная температура	絕對溫度	авиационный прогноз	飛行天氣預告
absolute temperature		weather forecast for aviation	
абсолютная шкала температуры	絕對溫(度)標	авиация	航空
absolute scale of temperature		aviation	
абсолютно черное тело	黑體	Австралия	澳大利亞
black body, complete radiator		Australia	
абсолютный	絕對的	автоматизация	機械化
absolute, unmitigated, utter, sheer		automatization	
абсолютный нуль	絕對零度	автоматическая метеорологическая станция	自動氣象站
absolute zero		automatic weather station	
абсолютный пиргелиометр	標準日射表	автоматическая регулировка	自動調節
standard pyrheliometer		self-regulation, automatic adjustment	
абсолютный потолок	絕對雲幕(高度)	автоматический	自動的
absolute ceiling		automatic, self-acting, automatical	
абсорбер	吸收器	автоматическое управление	自動控制
absorber		automatic control	
абсорбировать	吸收	автопеленгатор	無線電定向器, 自動定向器
to absorb		radio direction finder	
абсорбционная полоса	吸收帶	автор	作者
absorption band		author	
абсорбция	吸收作用	авторизация	授權, 許可
absorption		authorization	
абсорбция водяным паром	由於水蒸氣的吸收作用	авторское право	版權, 著作權
absorption due to water vapor		copyright	
абстракция	抽象	агент	代理人
abstraction		agent, factor	

агентство 通訊社, 代辦處
agency
агентура 代辦處
agency
агитатор 宣傳員, 鼓動員
agitator, mixer
аграрная метеорология 農業氣象學
agricultural meteorology
аграрный 農業的
agricultural
агрегат 聯合機, 發動機
aggregate, unit, assembly
агрикультурный 農業的
agricultural
агробаза 農業站
agricultural station, agricultural base
агроклиматическая сводка 農業氣候圖
agro-climatic chart
агрометеоролог 農業氣象員
agricultural meteorologist
агрометеорология 農業氣象學
agricultural meteorology
агрономический 農業的
agricultural
агрономия 農業學, 農藝
agronomy, scientific management of land
агропункт 農業站
agricultural station
адаптация 適合
adaptation
адвективный 平流的
advective
адвекция 平流
advection
адгезия 聯合
adhesion
адекватный 充足的
adequate
адиабата 絕熱線
adiabat, adiabatic line
адиабата влажная 濕絕熱線
moist adiabat, wet adiabat
адиабата конденсации 飽和絕熱線
saturation adiabat
адиабата сухая 乾絕熱線
dry adiabat, dry adiabatic line
адиабатическая атмосфера 絕熱大氣
adiabatic atmosphere
адиабатический 絕熱的
adiabatic

адиабатический процесс 絕熱過程
adiabatic process
адиабатическое изменение состояния 絕對的狀態變化
adiabatic change of state
адиабатная бумага 絕熱圖解
adiabatic diagram
адиабатный график 絕熱圖解
adiabatic diagram
адсорбент 吸附物
adsorbent
адсорбировать 吸附
to adsorb
адсорбирующее вещество 吸附物質
adsorbent substance
адсорбирующее действие 吸附作用
adsorptive action
адсорбция 吸附作用
adsorption
азбука Морзе 莫氏電碼, 莫爾斯電碼
Morse code
азимут 方位角
azimuth
азимут-квадрант 日晷方位角
azimuth dial
Азия 亞洲
Asia
Азорский антициклон 亞速爾高壓
Azores high, Azores anticyclone
азот 氮 (N)
nitrogen
азотизация 氮化
nitration, nitriding
азотистое соединение 氮化合物
nitrogen compound
азотный 氮的
nitrogenous, nitric
айсберг 冰山
iceberg
Академия Наук 科學院
Academy of Sciences
аккумуляторная батарея 蓄電池
storage battery
аккуратность 準確
accuracy, exactness, regularity
акр 英畝, 畝
acre
аксиальный 軸的
axial
аксиома 公理
axiom

аксиоматика	許多公理	амортизирующее действие	阻尼運動
set of axioms		damping action, buffer action	
акт инспекции станции	台站視察報告	ампер	安培
report on station inspection		ampere	
активированный	活躍的, 活動的	амплитуда	(振幅)
activated		amplitude	
активировать	使……活動使……活躍	амплитуда волны	波(之振)幅
to activate		wave amplitude, amplitude of wave	
активная поверхность	主動面	амплитуда колебания	振動的幅
active surface, radiating surface		amplitude of oscillation	
активное давление земли	輻射壓	амплитудный коэффициент	振幅要素
active thrust of earth		amplitude factor	
активность	活動度, 活躍度	амплификация	擴大, 放大
degree of activity, extent of activity		amplification	
актинический	(有)光化(性)的	анабатический	向上移動
actinic		anabatic, moving upward	
актинометр	相對日射表, 光化表	анализ	分析
actinometer	露光計(從物)	анализ	
актинометрия	測日光法, 測定光化法	анализ воздушных масс	氣團分析
actinometry		air-mass analysis	
актиноскоп	日射計	анализ гармонический	簡諧分析
actinoscope, solar radiation meter		harmonic analysis	
акты	紀錄, 文件	анализ карты погоды	天氣圖分析
documents, records		analysis of weather map	
акустика	音學	анализ погоды	天氣分析
acoustics		weather analysis	
алгебра	代數	анализатор	分析器, 分析者
algebra		analyser	
алгебраическая сумма	代數和	анализировать	分析
algebraic sum		to analyse	
алгебраическое уравнение	代數方程式	аналитическая геометрия	解析幾何
algebraic equation		analytic geometry	
алкоголь	酒精	аналитический	分析的, 解析的
alcohol		analytical, analytic	
альбедо	反射率	аналитический метод	分析方法
albedo, light reflecting power		analytic method, method of analysis	
альбом	空白簿冊	аналитическое выражение	分析(的)公式, 分析(的)表式
album		analytical expression	
альпийский	阿爾普司山的	аналитическое определение	分析確定[法]
alpine		analytical determination,	
альтиметр	高度表	mathematical determination	
altimeter		аналитическое соотношение	分析(的)關係
альтостратус	高層雲(A3)	analytical relation	
altostratus		аналог	相似物
алюминий	鋁	analogue	
aluminum		аналогичный	相似的
Аляска	阿拉斯加	analogous, similar	
Alaska		аналогия	相似, 類似
аммиак	氨	analogy, correspondence	
ammonia			

анафронт	滑上面, 滑上鋒	анод	陽極
anafront, upslide surface		anode	
ангстрем	埃(從物長單位)	аномалия	異常, 偏差
angstrom (wavelength unit)		anomaly, departure, deviation	
анемограмма	風速記錄圖	анормальный	例外的, 不正常的, 異常的
anemogram		abnormal	
анемограф	風速計	Антарктика	南極
anemograph		Antarctic	
анемограф Дайнса	達因式風速計, 風壓計	антарктический	南極的
Dines anemograph		antarctic	
анеометр	風速表	антарктический фронт	南極的鋒
anemometer, wind gauge		antarctic front	
анеометр маятниковый	擺動風速表	антенна	天線
pendulum anemometer		antenna	
анеометр ручной	手提風速表	антенна направленная	定向天線
hand anemometer		directional antenna	
анеометр с крестом из чашек	轉杯風速表	антигелий	幻日, 假日
cup anemometer		anthelion	
анеометр с крыльями	風車式風速表	антикрепоскулярный луч	
windwheel anemometer		anti-crepuscular ray	
анеометр чашечный	轉杯風速表	антилогарифм	
cup anemometer		antilogarithm	
анеометр электрический	電動風速表	антипассат	反信風
electrical anemometer		anti-trade	
анеометрическая вышка	風塔	антиселена	幻月, 假月
wind tower		antiselena	
анеометрическая мачта	風速表之竿, 風竿	антициклон	反氣旋, 高壓
anemometer mast, wind mast		high pressure area, anticyclone, high	
анеометрическая чаша	風速表之杯, 風杯	антициклон азорский	亞速爾高壓
anemometer cup		Azores high	
анеометрическая чашка	風杯	антициклональная кривизна	反氣旋曲率
anemometer cup		anticyclonic curvature	
анеометрические полушария	風速表之杯(多數)	антициклональный	反氣旋的
cup system of anemometer, anemometer cups		anticyclonic	
анеометрический столб	風速表之竿, 風竿	антициклональный изгиб	反氣旋曲率
anemometer mast		anticyclonic curvature	
анемоскоп	測風器	антициклонический	反氣旋的
anemoscope		anticyclonic	
анемофикация	風力探測	апендикс	附錄
anemofication, wind energy exploitation		appendix	
анероид	空盒氣壓表	аперодический	非週期性的
aneroid, aneroid barometer		aperiodic	
анизобарический		аппарат	儀器, 器具, 機械
anisobaric		apparatus, instrument, equipment	
анизобарный		аппаратура	器具, 機械
anisobaric		apparatus, gear, equipment, instruments	
анион	陰離子, 陰游子	аргон	氬(氣)
anion, negatively charged ion		argon	
анналы	年記, 年曆, 年史, 歷史	аргумент	獨立變數
annals, records		argument, independent variable	

ареометр	比重表	асцендент	上升
areometer, hydrometer		ascendant	
арифметика	算術	атлантический	大西洋的
arithmetic		Atlantic	
арифметическая прогрессия	算術級數	Атлантический океан	大西洋
arithmetical progression		Atlantic Ocean	
арифметическая средняя*	算術平均	атлас льдов	冰圖
arithmetic mean		ice atlas	
арифметический ряд	算術級數	атмосфера	大氣
arithmetic progression		atmosphere	
арифмометр	計算機	атмосфера адиабатическая	絕熱大氣
arithmometer, adding machine, calculating machine		adiabatic atmosphere	
арка	弧	атмосфера газовая	氣質大氣
arc, arch		gaseous atmosphere	
Арктика	北極	атмосфера однородная	同質大氣
Arctic		homogeneous atmosphere	
арктический	北極的	атмосфера изотермическая	等溫大氣
arctic, northern		isothermal atmosphere	
арктический фронт	北極鋒	атмосфера политропная	多元大氣, 多性大氣, 湧大氣
arctic front		polytropic atmosphere	
артезианский колодец		атмосферический	大氣的
artesian well		atmospheric	
архив	公文, 記錄, 資料, 記錄保存所	атмосферная влажность	大氣濕度
archives		atmospheric moisture, atmospheric humidity	
архипелаг	群島	атмосферная радиация	大氣的輻射
archipelago		atmospheric radiation	
асимметрический	不對稱的	атмосферное возмущение	大氣擾動
asymmetric, asymmetrical		atmospheric disturbance	
асимметричный	不對稱的	атмосферное давление	(大)氣壓力
asymmetrical, non-symmetrical,		atmospheric pressure	
асимметрия	不對稱	атмосферное поглощение	大氣吸收
asymmetry, dissymmetry		atmospheric absorption	
асимптота		атмосферное электричество	大氣的電, 天電
asymptote		atmospheric electricity, atmospheric	
асимптотический		атмосферное явление	大氣現象, 天氣現象
asymptotic		atmospheric phenomenon	
аспиратор	抽色唧筒	атмосферные возмущения	天電
aspirator, suction pump		atmospheric static	
аспирационная трубка	抽色唧筒	атмосферные осадки	大氣的降水, 雨
suction tube		atmospheric precipitation, rain	
аспирационный психометр	通風乾濕度表	атмосферные помехи	
aspiration psychrometer		atmospheric disturbance, static	
астрономическое время	天文時間	атмосферные разряды	天電
astronomical time		atmospherics, atmospheric disturbance	
астрономия	天文學	атмосферный вихрь	大氣的(的)渦旋
astronomy		atmospheric vortex	
астрофизика	天體物理	атмосферный воздух	自由空氣
astrophysics		free air	
* 形容詞用作名詞		атмосферный кислород	(大氣中之)氧(氣)
		atmospheric oxygen	

атмосферный прилив и стлив 大气潮汐
atmospheric tide
атмосферный слой 大气层
atmospheric layer
атмосферостойкий 天气-proof
weather-proof
атом 原子
atom
атомная теплоемкость 原子热
atomic heat
Африка (阿)非(利)洲
Africa
аффинитивность 亲和力
affinity
аэрограмма 高空图
aerogram
аэродинамика 空气动力学
aerodynamics
аэродинамическая труба 风筒, 风洞
wind tunnel, wind channel
аэродром 机场
airfield, aerodrome
аэрозоль
aerosol

аэроклиматология 高空气候学
aero-climatology
аэролог 高空气象员
aerologist
аэрологический 高空气象学的
aerological
аэрологический код 高空(观测报告)电码
code for reporting upper-air observations
аэрология 高空气象学
aerology
аэронавигация 航空
air navigation
аэронавтика 航空学
aeronautics
аэроплан 飞机
airplane, aeroplane
аэропорт 航空站
airport
аэроразведка 高空侦察
aerial reconnaissance
аэростат 气球
balloon, free balloon, aerostat
аэрофотосъемка 高空摄影测量
aerial photographic survey

Б

бабье лето 秋老虎
Indian summer, Saint Martin's summer
база 基础
base, foundation
базис облака 雲底
base of cloud
бак 槽桶
cistern, tank
баланс 平衡
balance
баланс энергии 能量平衡
energy balance
балансирование 平衡
balancing
балистическая плотность 弹道密度
ballistic density
балистический ветер 弹道风
ballistic wind
балл 级(风力等级), 记号
mark, point, number in a scale
(e.g. Beaufort wind scale)

баллон 气球
balloon
баллон для сжатого газа 装压缩气体的筒
cylinder for compressed gas
баллон зонд 探空气球
sounding balloon, registering balloon
баллон-пилот 测风气球
pilot balloon
баллон с командой 带人气球
manned balloon, balloon-manned aerostat
бар 巴(气压单位)
bar
барабан 圆筒
drum, cylinder
барика 圆, 压力面, 水平
level, surface, pressure level
барикоциркуляционный режим 气压循环支配期
barometric circulation regime
барическая тенденция 气压倾向
pressure tendency

барический 氣壓(表)的
 barometric
 барический закон ветра 白貝羅定律
 Buys-Ballot's law
 барограмма 氣壓自記圖
 barogram
 барограф 氣壓計
 barograph
 бароклинический 斜壓的
 baroclinic
 барометр 氣壓表
 barometer
 барометр дорожный 手提氣壓表
 portable barometer,
 inspector's barometer for calibration
 барометр металлический 空盒氣壓表
 aneroid, aneroid barometer
 барометр падает 氣壓(表)下降
 barometer is falling
 барометр переносный 手提氣壓表
 portable barometer
 барометр поднимается 氣壓(表)上升
 barometer is rising
 барометр пружинный 空盒氣壓表
 aneroid barometer
 барометр регистрирующий 氣壓計
 recording barometer
 барометр ртутный 水銀氣壓表
 mercurial barometer, mercury barometer
 барометр сифонный 虹吸氣壓表
 syphon barometer
 барометр Фортена 福丁氣壓表
 Fortin barometer
 барометрическая высота 氣壓表高度
 height of barometer, barometric height
 барометрическая ступень высоты
 height of unit decrease of pressure
 барометрическая тенденция 氣壓傾向
 pressure tendency, barometric tendency
 барометрическая формула высоты 氣壓測高公式
 barometric height formula
 барометрический 氣壓表的
 barometric, barometrical
 барометрическое давление 大氣壓力, 氣壓
 atmospheric pressure
 барометрическое измерение высоты 用氣壓表測定高度
 barometric measurement of height
 баротропический 正壓的
 barotropic

баротропия 正壓(性)
 barotropy
 бассейн 貯藏器
 reservoir, basin
 Бассейновое Бюро Гидропрогнозов 水位預報中心
 Hydrologic Forecasting Center
 (for river basin)
 батарея 電池
 battery
 башенкообразные высококучевые облака 堡狀高積雲
 alto-cumulus castellatus
 башня облачная 塔狀雲
 towering cloud
 бедный осадками 降水稀少
 poor in precipitation
 безветренный 靜穩, 無風
 calm, windless
 безветрие 靜穩
 calm, want of wind
 безвихревое поле 無轉動的場
 irrotational field
 безвихревой 無轉動的
 irrotational
 безводность 乾燥(度)
 aridity
 безводный 乾燥的
 arid, dry, anhydrous
 безводье 乾燥(度)
 aridity
 безвоздушное пространство 真空
 vacuum, airless space
 безвоздушный 真空
 airless, air free, evacuated, exhausted
 безграничный 無限制的
 infinite, limitless, unbounded
 бездейственный 不活躍的, 不活動的, 被動的
 inactive, inert, passive
 бездействующий 不活躍的, 不活動的, 被動的
 inactive, inert, passive
 бездеятельный 不活動的, 停滯的
 inactive, passive, stagnant
 бездожде 缺雨
 want of rain
 бездоказательный 無證明的
 not proved, not based on evidence
 бездымный 無烟
 smokeless
 безмоторное летание 滑動
 gliding

безоблачная зона	無雲帶	бесконечный	無限小的
cloudless zone		infinite, endless, infinitesimal	
безоблачность	無雲	бесконечный ряд	無窮級數
cloudlessness		infinite series	
безоблачный	無雲的	бесповоротный	不可逆的
cloudless		irreversible, irrevocable	
безразличная стратификация	中性平衡層結	беспокойное море	擾動的海洋
indifferent stratification		turbulent sea	
безразличное равновесие	隨遇平衡, 中性平衡	беспорядочное движение	渦動
indifferent equilibrium		turbulent motion	
безроторное движение	無轉動運動	беспредельный	無限制的
irrotational motion		unlimited, limitless, infinit	
безроторный	不轉動的, 無轉動的	беспроволочный	無線電的
irrotational		wireless	
Бейс-Балло	白貝羅	бесснежный	無雪的
Buys-Ballot		without snow, snowless	
Бейс-Баллот	白貝羅	бесснежье	缺雪
Buys-Ballot		want of snow	
белая радуга	霧虹	биквадратное уравнение	四次方程式
fog bow		biquadratic equation	
берег	海岸	бильд-аппарат	傳真電報
coast, shore, bank, beach, water-side		phototelegraph, facsimile telegraph	
береговой	海岸的	бильд-передача	傳真電報
coastal, littoral, water-side		picture transmission, phototelegraphy	
береговой бриз	陸風	биметаллическая пластинка	雙金屬片
land breeze		bi-metallic strip	
береговой ветер	離岸風	бином	二項式的
off-shore wind		binomial	
береговой дождь	海岸雨	бином Ньютона	二項式定理
coastal rain, littoral rain, coast rain		binomial theorem	
береговой климат	海岸氣候	биоклиматология	生物氣候學
coastal climate, littoral climate		bioclimatology	
береговой припай	堅冰	биссектриса угла	角的二等分線
fast ice		bisecting line of angle	
береговой эффект	海岸影響	благонадежный	可靠的
coastal effect		reliable, dependable, trustworthy	
берк	動力米, 動力公尺	бланк	(空白)表格
dynamic meter		form	
бесконечно-малая величина	無限小的數值	бланковая карта	空白圖
infinitesimal value, infinitely small		blank map	
бесконечно-малая длина	線要素	блинчатый лед	餅狀冰
linear element		pancake ice	
бесконечно-малая площадка	面要素	блуждающая волна	移動的波
surface element		migratory wave, traveling wave	
бесконечно узкая полоска	無限狹小之帶	богатый осадками	降水量豐富
infinitely narrow strip		rich in precipitation	
бесконечное множество		бодрящий климат	
infinite set		bracing climate	
бесконечность	無限	боковое давление	側面壓力
infinity, infinitude		lateral pressure, horizontal pressure	

поперечное колебание	橫的振動	будка	百葉箱
transverse oscillation		screen, shelter, booth	
поперечной	側面的	будка английского типа	史蒂芬遜百葉箱, 英式百葉箱
lateral, sidelong		Stevenson screen	
болومتر	分光測熱表	будка метеорологическая	(氣象儀器) 百葉箱
bolometer		instrument shelter	
болото	沼澤	буква кода	電碼字母
marsh, swamp		code letter	
болтанка	渦動	бумага	紙
rough air, turbulence		paper	
большая калория	大卡(熱量單位)	бумага адиабатная	絕熱圖紙
grand calorie		adiabatic diagram	
большое волнение	猛浪(海面)(浪高12-20呎)	буран	布冷風
high sea (height of waves 12-20 feet)		buran, snow storm	
большой круг	大圓	бурные сороковые	南半球強烈風帶生
great circle, orthodrome		roaring forties	(南緯40°到50°海面上)
бора	布拉風	бурный	風暴的
bora		stormy, roaring, squally, rough	
борей	北風	бурный порыв ветра	強陣風
north wind		strong gust of wind	
борт	邊緣	бурный поток	亂流, 渦動氣流
border, edge, brim		turbulent current	
Бюфюр	蒲福	бурун	浪沫
Beaufort		surf, breakers	
Бюфорт	蒲福	бура	風暴
Beaufort		storm, tempest, rough weather, cyclone	
брауновское движение	布朗運動	бура пустыни	沙漠
Brownian movement		desert storm	
бригговский логарифм	常用對數	бура с градом	陣雹風暴
common logarithm, Brigg's logarithm		hail storm	
бриз	微風	бура снежная	雪暴
breeze		snow storm, blizzard	
бриз береговой	陸風	буссоль	指南針, 羅盤
land breeze		compass	
бриз морской	海風	бухта	灣
sea breeze		bight, bay, creek, cove	
британская тепловая единица	英制熱量單位, B.T.U.	быстродействующий	高速的, 快速的
British thermal unit, B. T. U.		quick-acting, high-speed, rapid	
бродячая волна	移動的波	быстрое изменение	驟變
traveling wave, migratory wave		swift change, rapid change	
Брокенский призрак	峨嵋寶光	быстрое перемещение	快速運動
Brocken spectre		rapid motion, quick motion	
бронтограф	雷雨計	быстротенный	快速的
brontograph		quick-changing	
бросать тень	遮蔽	быстрота	速率, 快
to shade, to screen		speed, rapidity, swiftness, quickness	
брошюра	小冊	быстроходный	高速
pamphlet, brochure		high-speed	
бугор	小山丘	бьеф верхний	逆水
hill, hillock, mound, tumulus		upper water	

бьеф нижний 順水
under water
Буйс-Балло 白貝羅
Buys-Ballot
бюллетень 天氣報告
bulletin, weather chart
бюллетень погоды 天氣報告
weather report
бюро авиаметеорологическое 航空天氣預報所
Airway Weather Central

бюро гидрометеорологических прогнозов 水文氣象預報所
Hydrometeorologic Forecasting Center
(both weather and hydrologic)
бюро гидропрогнозов 水文預報所
Hydrologic Forecasting Center
бюро погоды 氣象分局
Regional Weather Office
бюро прогнозов погоды 天氣預報所
Weather Forecasting Center
Weather Central

B

вакуум 真空
vacuum
вакуум-насос 真空唧筒, 抽氣機
vacuum pump
вакуум частичный 部分真空
partial vacuum
вакуумпомпа 真空唧筒, 抽氣機
vacuum pump
валовая сумма 總和
total sum
вариация 變化, 變量
variation
вариометр 可變電感器
variometer, rate of climb indicator
ватерлиния 水線
water line
ватт 瓦(特)(電力單位)
watt
введение 序言
introduction, preface
вегетационный период 生長季
growing season
вегетация 菜蔬
vegetation
ведущая кромка 飛機前翼緣
leading edge
ведущий поток 操縱氣流, 引導氣流
steering current
век. 世紀
century, age
вековое изменение 緩慢變化, 年久的變化
secular variation, secular change
вековой 永久的, 年久的
secular

вековой ход 永久的變化
secular variation
вектор 向量, 向量
vector
вектор ветра 風的向量, 風次
wind vector
вектор равный единице 單位向量
unit vector
векторное произведение 向量乘積
vectorial product
векторное уравнение 向量方程式
vector equation
векторный 向量的
vectorial
векторная диаграмма 向量圖
vector diagram
векторное исчисление 向量分析
vector analysis
векторное произведение 向量乘積
vectorial product
векторный 向量的
vectorial
величина 大小數值, 數量
magnitude, size, value, quantity
величина высушивания 乾燥度
drying power
величина движения 動量
momentum
величина нагревания 熱值
thermal value
величина опытная 經驗數值
empirical value
величина отрицательная 負值
negative quantity

величина охлаждения 冷却能力
cooling power

величина постоянная 常数
constant (quantity)

величина приближенная 近似值
approximate value

величина силы 力的数量, 力值
magnitude of force

величина средняя 平均(数), 平均值
average

величина частиц 颗粒大小
size of particles

венец 華
corona

венец вокруг луны 月華
lunar corona

венец вокруг солнца 日華
solar corona

вентилировать мокрый термометр 将湿球温度表
to aerate the wet-bulb thermometer 通风

вентиляция 通风
ventilation

вероятная ошибка 可能误差
probable error

вероятность 或然律
probability, likelihood

вертикаль 铅垂(线), 铅直(线), 垂直(性)
vertical, vertical line, vertical sense

вертикальная неустойчивость 铅垂不稳定性
vertical instability

вертикальная составляющая* 铅垂分量, 铅垂部份
vertical component

вертикальная составляющая* 铅垂分量
vertical component

вертикальное движение 铅垂运动
vertical motion

вертикальный 铅垂
vertical

вертикальный компонент 铅垂分量
vertical component

вертикальный разрез 铅垂剖面, 纵剖面
vertical cross section

верхнее облако 高(积)云
upper cloud

верхние атмосферные слои 高空空气, 高空各气层
upper air, upper-air layers

верхний 高空, 向上移动的
upper, displaced upwards, occluded

* 形容詞用作名詞

верхний ветер 高空風
upper wind

верхний мираж 上現
direct mirage, superior mirage

верхний слой атмосферы 大氣高層, 高層大氣
upper atmospheric layer

верхний фронт 高空鋒
upper front

верхняя поверхность 高空[表]面, 頂面
upper surface, top

верховье реки 河流發源地, 河流源頭
source of river, head of river

вершина 頂, 頂尖
top, summit, peak, vertex, apex

вершина горы 頂, 山頂
summit, mountain top

вершина облака 雲頂
top of cloud

вершина треугольника 三角形頂尖
apex of triangle

вершинная станция 山頂測站
mountain (top) station

вершинная точка 頂尖
vertex

вес 重量
weight

вес тела 物體重量
weight of body

вес удельный 比重
specific gravity

весна 春
spring

весовой барометр 天秤氣壓表
balance barometer

вест 西
west

весы 天秤, 磅秤
balance, scale

весы гидростатические 流液靜力平衡
Hydrostatic balance

ветвь восходящая 上升部分
ascending branch

ветвь нисходящая 下沉部分
descending branch

ветер 風
wind

ветер баллистический 彈道風
ballistic wind

ветер боковой 側風
side wind

ветер в верхних слоях 高空風	ветровая тень 無風帶, 避風帶
upper wind	region sheltered from the winds, windless region
ветер встречный 逆風, 迎面風	ветровое зондирование 高空風探測
head wind, noser	upper-winds sounding
ветер геострофический 地轉風	ветровое усиление 風力
geostrophic wind	wind stress, wind force
ветер градиентный 梯度風	ветровой дрейф 吹送流
gradient wind	wind drift
ветер крепкий 疾風, 七級風	ветровой конус 防風罩
moderate gale, wind of Beaufort force	wind sleeve, cone
ветер легкий 輕風, 二級風	ветровые волны 風波
light breeze, wind of Beaufort force 2	wind waves
ветер морской 海風	ветровые течения 風流, 氣流
sea wind, on-shore wind	wind currents
ветер, очень крепкий 大風, 八級風	_____ под ветром 背風面
fresh gale, wind of Beaufort force 8	leeward
ветер пассатный 貿易風, 信風	ветромер 風速器, 風速表
trade wind	anemometer, wind gauge
ветер переменный 變向風	ветромер маятниковый 擺狀風速表
shifting wind	pendulum anemometer
ветер попутный 順風	ветромер с крестом из полых полушарий 杯狀風速表, 鐘狀風速表
fair wind, favorable wind	cup anemometer
ветер порывистый 陣性風	ветрометр 航程及速度計算儀
gusty wind	course and speed computer
ветер преобладающий 恆風	вечернее наблюдение 暮色觀測(指1900時觀測)
prevailing wind	evening observation
ветер прерывистый 陣性風	вечерняя заря 暮色昏光
gusty wind	sunset colors
ветер противный 逆風	вечерняя роса 黃昏露
contrary wind, foul wind, head wind	evening dew, serene
ветер с берега 陸風	вечером 黃昏
off-shore wind	in the evening
ветер с песком 帶沙風	вечное движение 永久運動
sand-bearing wind	perpetual motion
ветер с суши 陸風	вечно-зеленый 常綠的
off-shore wind, shore wind, land wind	evergreen
ветер свежий 清勁風, 五級風	вещественное число 真數, 實數
fresh breeze, wind of Beaufort force 5	real number
ветер сильный 強風, 六級風	вещество 物質材料
strong breeze, wind of Beaufort force 6	substance, matter, material, stuff
ветер слабый 微風, 三級風	взаимная связь 聯結, 配
gentle breeze, wind of Beaufort force 3	interconnection, coupling
ветер стихает 風平靜下來	взаимное положение 相對位置
the wind sinks, the wind falls	relative position
ветер у земли 表面風, 地面	взаимодействие 相互作用
surface wind	interaction, interworking
ветер умеренный 和風, 四級風	взаимодействовать 互作用, 反作用
moderate breeze, wind of Beaufort force 4	to interact, to act reciprocally
ветерок 微風	
breeze	

ВЗАИМОЗАВИСИМОСТЬ	互相依存	ВИДИМОСТЬ ЯСНАЯ	能见度中常(7-12千米)
interdependence		moderate visibility	
ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ	可互换性	good visibility (7,000-12,000 M)	
interchangeability		ВИДИМЫЙ	可見的
ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫЙ	可互换的	visible	
interchangeable		ВИДОИЗМЕНЕНИЕ	轉變, 變性
ВЗАИМООТНОШЕНИЕ	關係	change, alteration, modification	
interrelation, relation, correlation		ВИДЫ НА ПОГОДУ	天氣趨勢
ВЗВЕШЕННОСТЬ	懸掛	weather outlook, weather prospects	
suspension		ВИЗИРОВАТЬ ПРЕДМЕТ	看準一物體
ВЗВЕШЕННЫЙ	懸掛的	to sight an object	
suspended		ВИЗИРОВАТЬ РЕПЕР	看準一物體
ВЗВИХИВАНИЕ	舉, 提升, 搖	to sight an object	
raising, lifting up, whirling		ВИЗУАЛЬНЫЙ	目視
ВЗВОЛНОВАННЫЙ	鼓動, 騷動	visual	
agitated, disturbed, excited		ВИЗУАЛЬНЫЙ ПОСТ	目視觀測站
ВЗМЕТАНИЕ	舉提升, 搖	visual observing post	
raising, lifting up, whirling		ВИЛООБРАЗНЫЙ	分叉的, 叉形的
ВЗМОРЬЕ	海岸	forked	
sea shore		ВИНКЕЛЬ	角
ВИБРАЦИЯ	振盪	angle	
vibration		ВИНТОВАЯ ЛИНИЯ	螺旋, 螺旋線
ВИД	種類, 類別, 形狀	helical line, spiral, helix	
species, form, kind, sort, view, look		ВИРТУАЛЬНАЯ ВЯЗКОСТЬ	渦流黏度
ВИД ОБЛАКА	雲狀, 雲形	eddy viscosity	
cloud species, cloud type		ВИРТУАЛЬНАЯ ДИФФУЗИЯ	渦流擴散
ВИД ОСАДКОВ	降水物, 形態	eddy diffusion	
form of precipitation		ВИРТУАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА	虛溫
ВИДИМОСТЬ	能见度, 視程	virtual temperature	
visibility, visual range, semblance		ВИРТУАЛЬНЫЙ	虛, 假設的
ВИДИМОСТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ	能见度優良(能见度超過5000米)	virtual	
excellent visibility, exceptional visibility (above 50,000 M)		ВИСКОЗИМЕТР	黏度表
visibility (above 50,000 M)		viscosimeter	
ВИДИМОСТЬ, ОЧЕНЬ ПЛОХАЯ	濃霧(能见度為50-200米)	ВИХРЕВАЯ ВОРОНКА	渦旋
thick fog (visibility 50-200 M)		vortex	
ВИДИМОСТЬ, ОЧЕНЬ СЛАБАЯ	薄霧(能见度為1,000-2,000米)	ВИХРЕВАЯ ЛИНИЯ	渦旋線
thin fog (visibility 1,000-2,000 M)		vortex line	
ВИДИМОСТЬ, ОЧЕНЬ ХОРОШАЯ	能见度很好(能见度20,000-50,000米)	ВИХРЕВАЯ НИТЬ	渦旋絲
very good visibility (20,000-50,000 M)		vortex filament	
ВИДИМОСТЬ ПЛОХАЯ	霧, 中常霧(能见度為200-1,000米)	ВИХРЕВАЯ ПЛОТНОСТЬ	渦旋密度
fog, moderate fog (visibility 200-1,000 M)		density of vorticity	
ВИДИМОСТЬ СЛАБАЯ	能见度壞(2,000-4,000米)	ВИХРЕВАЯ ТРУБКА	渦旋管
poor visibility (2,000-4,000 M)		vortex tube	
ВИДИМОСТЬ СРЕДНЯЯ	能见度中常(4,000到7,000米)	ВИХРЕВАЯ ЭНЕРГИЯ	旋渦能
moderate visibility (4,000-7,000 M)		eddy energy	
ВИДИМОСТЬ У ЗЕМЛИ	地面能见度	ВИХРЕВОЕ ДВИЖЕНИЕ	旋渦運動
surface visibility		vortex motion, turbulent motion, whirl	
ВИДИМОСТЬ ХОРОШАЯ	能见度好(12,000到20,000米)	ВИХРЕВОЕ КОЛЬЦО	渦旋
good visibility (12,000-20,000 M)		vortex ring	

вихревое поле 旋渦場, 渦動場
 vortex field, field of vorticity
 вихревой ветер 旋風
 whirlwind, eddy
 вихревой поток 旋渦流動
 vortex flow
 вихревой слой 旋渦層
 vortex layer
 вихревой ток 渦流
 eddy current
 — без вихрей 無渦旋的
 free from eddies, free of eddies
 вихреобразование 渦動之生成
 formation of vorticity
 вихрепроводность 渦旋之傳導
 eddy conductivity
 вихрь 渦旋
 vortex, whirl, curl, eddy, vorticity
 вихрь вектора 彎曲之向量
 curl of vector
 вихрь на наветренной стороне 向風面渦旋
 windward eddy
 вихрь на подветренной стороне 背風面渦旋
 leeward eddy
 вихрь поверхностный 地面渦動
 surface vorticity
 вихрь пыльный 塵捲風
 dust devil
 включать 包括
 to include, to set going
 включение 包括
 inclusion, insertion
 включенная площадь 閉合面
 closed surface
 влага 濕氣, 濕度
 humidity, moisture
 влагоемкость 濕氣容量
 moisture capacity
 влагомер 濕度表
 hygrometer
 влагооборот 水汽流轉情況
 water economy
 влагосодержание 水汽含量
 moisture content, water content
 влагоупорный 防水的
 waterproof, weather proof
 влажная адиабата 濕絕熱綫
 moist adiabat, wet adiabat
 влажно-адиабатический 濕絕熱的
 moist-adiabatic

влажно-неустойчивый 潮濕不穩定
 moist-labile
 влажность 濕度
 humidity, moisture, water content
 влажность абсолютная 絕對濕度
 absolute humidity
 влажность относительная 相對濕度
 relative humidity
 влажность у земли 表面濕度
 surface humidity
 влажность удельная 比較濕度
 specific humidity
 влажный 濕, 潮濕
 humid, moist, damp, wet
 влажный воздух 濕空氣
 damp air, moist air, humid air
 влияние 影響
 influence, action, effect
 влияние местное 本地性影響
 local influence
 влияние орографическое 地形影響
 orographic influence
 влияние трения 摩擦影響[作用]
 influence of friction
 влияние факторы 起作用的因子
 affecting factors
 вместительность 容量, 容積
 capacity, volume, spaciousness
 внезапное падение температуры 溫度突降
 abrupt fall of temperature
 внетропический 副熱帶
 extra-tropical
 внетропический циклон 副熱帶氣旋
 extra-tropical cyclone
 внешнее трение 外摩擦
 external friction
 внешний 外, 外緣, 外部
 external, outside, outer, outward
 внешний угол 外角
 exterior angle
 внешняя сила 外力
 external force
 внутреннее трение 內摩擦
 internal friction
 внутренний 內, 內部
 internal, inner, inside, interior
 внутренняя сила 內力
 internal force
 внутренняя теплота 內熱
 internal heat

внутренняя энергия 内能
 internal energy
 внутритропический фронт 热带锋(面)
 inter-tropical front
 вогнутый 凹形的
 concave
 вода 水
 water
 вода грунтовая 地下水
 ground water, subterranean water
 вода дождевая 雨水
 rain water
 вода морская 海水
 sea water
 вода от таяния снега 融化的雪和水
 melted snow and ice
 вода открытая 开敞水面
 open water
 вода полученная от осадков 所降的水, 降下的水
 precipitated water
 вода почвенная 地下水
 ground water, subterranean water
 вода пресная 清水
 fresh water
 вода снеговая 雪水
 snow water
 вода таяния 融雪所得的水 雪水
 melted snow, thaw-water
 водный 水的
 water, aqueous, hydrous
 водный кадастр
 inventory of water resources
 водоворот 涡旋
 whirlpool, swirl, vortex, maelstrom
 водоем (蓄)水池, 貯水槽
 basin, cistern, reservoir
 водомер 量水表 比重表
 water meter, water gauge, hydrometer
 водомойна 溝壑
 gully, ravine
 водонапорная колонка 水柱
 water column
 водонепроницаемый 防水的
 water tight, impermeable, waterproof
 водоносный 供水的, 运水的
 water supplying, water bearing
 водоотвод 排水, 放水
 drain, drainage, draining
 водопад 瀑布
 waterfall

водопоглощающий 吸水(性)的
 water absorbing, hygroscopic
 водополье 氾滥
 overflow, water flood (of river)
 водопроницаемость 透水性
 water permeability
 водопроницаемый 透水的
 permeable to water
 водораздел 分水岭, 分水线
 watershed, ridge
 водород 氢(气)
 hydrogen
 водородный термометр 氢气温度表
 hydrogen thermometer
 водосбор 水收集
 water collection
 водоскат 流水(指河底陡坡上的)
 waterfall
 водоскоп 蓄水池
 reservoir, cistern
 водослив 堤的水门
 waste weir, sluice in a dike
 водоснабжение 水的供应
 water supply, water works
 водосодержание 含水量
 water content
 водоспускной 水门的, 闸的
 floodgate, drain
 водосток 放水, 排水
 drain, sink, shore
 водосточный 放水的, 排水的
 drainage, drain
 водостроительный 水力工程的
 of hydraulic works
 водяная капелька 小水滴
 water droplet
 водяная капля 水滴
 water drop
 водянистый 水的
 aqueous, watery
 водяной отблеск 水的反光
 water sky
 водяной пар 水汽
 water vapor, aqueous vapor
 водяной смерч 海龙捲
 waterspout
 водяной столб 水柱
 column of water
 водяной трюб 海龙捲
 waterspout